

# ÖFFENTLICHE WORKSHOP-REIHE IM RAHMEN DER AUSSTELLUNG «BETHAN HUWS: READING DUCHAMP, RESEARCH NOTES 2007-2014»

RELEVANT FOR:

Etant Donné  
TIRE TO

Blue Pig & HNH  
avec des bouts de ficelle

ou a stitching  
traverser la n to pull avec  
lock ficelle

Tirer les ficelle (Dino)  
To pull the strings

a note somewhere  
in the GREEN BOOK

## FICELÉ, ÉE ss

Mal ficelé - mal habillé, mal arrangé - (des personnes), ou - mal construit, mal conçu - (d'un projet, d'une œuvre...). Se ficeler, être ficelé, au sens de - se vêtir, être vêtu -, vient de Targot des peintres au début du XIX<sup>e</sup> siècle (cf. Balzac. Un début dans la vie, in Robert). La spécialisation péjorative vient de l'assimilation de l'humain à un objet (paquet, etc.) ou à certains comestibles entourés de ficelle (notamment ficelé comme un saucisson - est attaché, entouré de liens - ou - trop serré dans ses vêtements -, d'où saucissonné).

## FICELLE s f

Les ficelles du métier - les procédés cachés - L'expression et les emplois analogues sont péjoratifs. Ficelle, comme fil, est utilisé dans ses emplois métaphoriques suggérant un procédé secret servant à tromper. Une expression régionale (Doubs) dit faire de la ficelle à qqn - le tromper - (Boillot. Le Français régional de la Grand Combe). Il semble que ces utilisations du lien, qui peut retenir, entourer qqn (cf. le sémantisme de entortiller) et tirer secrètement une commande (-> TIRER LES FICELLES) se soient superposées pour créer la péjoration. - Grosses ficelles désigne les procédés grossiers très visibles -> COULEU DE BLANC. De bouts de ficelle - médiocre, insignifiant - Un marchandage, des affaires de bouts de ficelle : médiocres, mesquins. - Un avenir de bouts de ficelle - (T. Topin in B.R.)

Faire ficelle - faire vite, se hâter - Altération probable de l'arabe fissa « vite ».  
Déménager à la ficelle - partir sans payer - Développement de filer avec la valeur péjorative de ficelle et le sens de DÉMÉNAGER À LA CLOCHE\* DE SOUS.

Tenir la ficelle, tirer les ficelles - faire agir les autres, être l'inspirateur caché (d'une personne, d'une activité, etc.) - La métaphore consciente est celle du pantin, mais les valeurs de - tromperie, ruse, escroquerie -, développées antérieurement (cf. Une Ballade - aux escrocs, vers 1890) donnent à la locution une valeur secondaire de - agir secrètement et malhonnêtement - La métaphore sur tirer les fils, les ficelles - manœuvrer, tromper - a donné filou.

Tirer sur la ficelle - exagérer -. L'expression semble récente. Elle est employée surtout négativement : il ne faudrait pas trop tirer sur la ficelle. En emploi stylistique :

Je notaie que la négation va de pair avec le gournou de la poésie, puisque celui-ci vise à rompre - soit à nier - des limites. C'est là, certes, tirer beaucoup sur les ficelles du langage pour donner une valeur positive à ce qui, en vérité, n'échappait pas à sa neutralité de négation. M. Leira, Attilias, p. 254.

les maladies ; C'est  
le péjoration à la mot  
very much malade -

Badly put together  
Verses de nulle

trude  
Job

THE STRINGS OF THE PROPOSITION  
"He hold on" preceding the expression  
ad the analogie uses are  
pejorative. STRINGS, like THE-  
NO. 10 WED  
SURROUND.

→ SEE BACK OF REVIEW OF  
CHOCOLAT No 2.

HOLD  
TO PULL THE STRINGS  
FOR HIM RESEARCHER -  
? CONTINUES TO INSPIRE  
MIN: PAINTING.

TROMPER.

To pull the strings to  
EXAGGERATE. He  
Expresses sans content.  
IR employed  
How any NEGATING:  
He manipulate too  
much on the strings  
TO IMBUEDNES LUCK.

- ① He Demosov. Well.
- Methodology of  
PAINTING and sculpture
- ② CHESS
- ③ Rabindranath Tagore  
MYTHOLOGY

for too many corresponden

accidents -

KUNST  
MUSEUM  
BERN

Hodlerstrasse 8 - 12, 3000 Bern 7  
Di 10h - 21h, Mi - So 10h - 17h  
www.kunstmuseumbern.ch  
info@kunstmuseumbern.ch  
T +41 (0)31 328 09 44

And TIME (to 2-  
dimensional)

Stiftung Gegenwart  
Dr. h.c. Hansjörg Wyss

**An drei Abenden lädt das Kunstmuseum Bern alle Interessierten während zwei Stunden zu einer intensiven, im gemeinsamen Gespräch entwickelten Annäherung an die Installation von Bethan Huws und ihre Duchamp-Forschung ein.**

Unter dem jeweiligen Abend-Motto besprechen der Kunstkritiker, Dozent und Ko-Leiter des Studiengangs Kunst der HKB, **Hans Rudolf Reust**, der Kunsthistoriker, Dozent und Kurator **Ulrich Loock**, die Kuratorin und stellvertretende Leiterin der Sparte Bildende Kunst des Berliner Künstlerprogramms/DAAD, **Bettina Klein**, die Künstlerin **Annaïk Lou Pitteloud** und der Künstler **Steve van den Bosch** die Bedeutung der Re-Lektüre von Marcel Duchamp durch Bethan Huws. Sie erarbeiten verschiedene Deutungen von Huws' künstlerischem Projekt und diskutieren über die Rolle der künstlerischen Forschung für die Kunstgeschichtsschreibung und Ausstellungspraxis. Durch den Abend führt jeweils **Kathleen Bühler**, Kuratorin der Ausstellung.

## **PROGRAMM**

**Zeit: jeweils 18h – 20h**

**Kosten: Ausstellungseintritt, keine Anmeldung erforderlich**

**Ort: in der Ausstellung *Bethan Huws: Reading Duchamp, Research Notes 2007–2014***

**> Dienstag, 18. November 2014 mit Hans Rudolf Reust und Ulrich Loock**

**Reading, Re-reading:** Im Dialog mit der Installation von Bethan Huws wird geklärt, wie ihre Lektüre vor sich geht und wie weit ihr Ansatz über das Lesen von Duchamp hinaus auch eine Autorschaft ist, mit einer eigenen, zukunftsgerichteten Perspektive.

**> Dienstag, 9. Dezember 2014 mit Annaïk Lou Pitteloud und Steve Van den Bosch**

**Re-enactment:** Fortsetzung der Lektüre durch eine neue Generation von Künstlerinnen und Künstlern. Annaïk Lou Pitteloud, welche bei Bethan Huws studierte, wird ihrerseits die Research Notes von Bethan Huws einer Lektüre unterziehen und sie deuten.

**> Dienstag, 27. Januar 2015 mit Ulrich Loock und Bettina Klein**

**Research:** Ulrich Loock und Bettina Klein diskutieren den Begriff der «Forschung» im Zusammenhang mit Bethan Huws' Arbeit, auch im Hinblick auf die aktuellen Diskussionen um «künstlerische Forschung» und deren Bedeutung.

**KUNST  
MUSEUM  
BERN**

Hodlerstrasse 8 – 12, 3000 Bern 7  
Di 10h – 21h, Mi – So 10h – 17h  
www.kunstmuseumbern.ch  
info@kunstmuseumbern.ch  
T +41 (0)31 328 09 44

**Bethan Huws**

*Research Notes*

zu Marcel Duchamp, 2014

Courtesy the artist &

Galerie Tschudi, Zuoz

© 2014, ProLitteris, Zürich

© Foto: Charles Duprat Paris